



REGULAMIN WYŚCIGU

TECHNICAL GUIDE

XX "RUSZA PELETON" UCI C3 II Memoriał im. Wiesława Grabka Puchar Polski MTB XCO 2023 #1 II *Wiesław Grabek Memorial race* *Polish Cup MTB XCO 2023 #1*

1. Organizacja / Organisation

1.1. Główny organizator / Main Race Host

Uczniowski Klub Sportowy „WYGODA” Białystok
15-151 Białystok, ul. Jesienna 8
Biuro: 15-004 Białystok, ul. Sienkiewicza 46 lok. 66
e-mail: uks@wygodabialystok.pl

1.2. Partnerzy / Partners

Urząd Marszałkowski Białystok
Krajowe Zrzeszenie Ludowe Związki Sportowe
Urząd Miasta i Gminy Supraśl

1.3. Dyrektor zawodów / Race director

Bożena Filipczuk
tel: +48 502 946 609
e-mail: filipczukb@gmail.com

1.4. Dyrektor trasy / Course director

Piotr Cimaszewski
tel: +48 606 611 325
e-mail: combrex@wp.pl

1.5. Komisarz UCI / UCI Commissaire

Tomasz Cichy (POL)



Krajowe Zrzeszenie
Ludowe Zespoły Sportowe





1.6. Data zawodów / Race date

Niedziela 23 kwietnia 2023

Sunday 23th of April 2023

1.7. Miejsce zawodów / Race location

Ogrodniczki, 53.18871, 23.27023

2. Klasa wyścigu / Race category

2.1. Wyścig jest umieszczony w kalendarzu UCI oraz PZKol. Dla zawodniczek i zawodników w kategoriach: Junior, Elita ma rangę UCI C3.

The race features in the UCI and PZKOL sport calendar. For female and male competitors in categories: Junior, Elite, the rank is UCI C3.

2.2. Dla zawodniczek i zawodników w kategoriach: Żak, Młodzik, Junior Młodszy, Junior, U23, Elita, CykloSPORT, Masters oraz klasyfikacje drużynowe wyścig ma rangę Pucharu Polski.

For female and male competitors in categories: U13, U15, U17 younger junior, junior, U23, Elite, CykloSPORT, Masters and The Team classifications the rank is Polish Cup.

2.3. Wyścigi dla zawodników kategorii amatorskich (bez licencji) są wpisane do kalendarza regionalnego Podlaskiego Związku Kolarskiego. W kategoriach amatorskich nie jest prowadzona klasyfikacja drużynowa.

The event in sportive categories is registered as local event, present in regional federation calendar. There is no Team Classification in amateur races

2.4. Kategorie wiekowe/ Age Categories:

Kod / Code	Kategoria/ Category	Rok urodzenia /Year of birth	Wiek/ Age
U13W	Żakini	2011 - 2012	11 - 12 lat age 11-12
U15W	Młodziczka	2009 - 2010	13 - 14 lat age 13-14
U17W	Juniorka młodsza	2007 - 2008	15 - 16 lat age 15-16
WJ	Juniorka	2005 - 2006	17 - 18 lat age 17-18
U23W	Orliczka	2001 - 2004	19 - 22 lata age 19-22
WE	Elita kobiet	2004 i starsze 2004 and older	19 lat i więcej age 19 and older
CMW	CykloSPORT/Masters kobiet	2004 i starsze 2004 and older	19 lat i więcej age 19 and older
U13M	Żak	2011 - 2012	11 - 12 lat age 11-12
U15M	Młodzik	2009 - 2010	13 - 14 lat age 13 - 14 lat
U17M	Junior młodszy	2007 - 2008	15 - 16 lat age 15-16
MJ	Junior	2005 - 2006	17 - 18 lat



Krajowe Zrzeszenie
Ludowe Zespoły Sportowe



APC
bike parts & accessories

			<i>age 17-18</i>
U23M	Orlik	2001 – 2004	19 - 22 lata <i>age 19 - 22</i>
ME	Elita mężczyzn	2004 i starsi <i>2004 and older</i>	19 lat i więcej <i>age 19 and older</i>
CM	CykloSPORT mężczyzn	2004 - 1994	19 - 29 lat <i>age 19 - 29</i>
MM1	Masters I mężczyźni	1993 - 1984	30 - 39 lat <i>age 30 - 39</i>
MM2	Masters II mężczyźni	1983 i starsi	40 lat i więcej <i>age 40 and older</i>

* W wyścigach Elity prowadzona będzie dodatkowa klasyfikacja U-23 (ur. 2001 – 2004; 19 – 22 lata)
An additional classification will be conducted in the elite races for under 23 category (born 2001 – 2004; age 19 – 22 in the races.

Kategorie Amator/ Amateur Categories		
1	Mężczyźni Amator OPEN / <i>Men Amateur</i>	mężczyźni wiek 19 lat + (ur. 2004 i starsi)/ <i>men age 19+ (born 2004 and older)</i>
2	Kobiety Amator OPEN / <i>Women Amateur</i>	kobiety wiek 19 lat + (ur. 2004 i starsi)/ <i>women age 19+ (born 2004 and older)</i>

3. Zgłoszenia/ Registration

3.1. On-line na stronie internetowej <https://wynikizawodow.eu/serie/ppmtbxco/2023> do dnia 19.04.2023 do godziny 23:59.

Registration and on-line payment gate to the events on <https://wynikizawodow.eu/serie/ppmtbxco/2023> will be closed on Wednesday 19.04.2023 at 11.59 p.m. as a first deadline and until 20.04.2023 at 3pm as a late entry.

3.2. W Biurze Zawodów zgodnie z programem minutowym zgłoszenia będą przyjmowane tylko w kategoriach Amator.

At Race Office in line with race schedule, applications will be accepted only in Amateur categories.

3.3. Zgłoszenie w kategoriach licencjonowanych jest ważne po dokonaniu opłaty startowej .

Registration in licence categories is valid after payment of entry fee is completed.

4. Biuro Zawodów/ Race Office

Biuro Zawodów będzie znajdowało się w Remizie Ochotniczej Straży Pożarnej w Ogrodniczkach, ul. Białostocka 59, 16 – 030 Ogrodniczki. **53.18864, 23.26797**. Potwierdzenie startu, odbiór numerów startowych oraz zapisy wybranych kategorii odbędą się 22 i 23 kwietnia 2023 r. zgodnie z programem minutowym.

The Race Office will be located in Fire Station Ochotniczej Straży Pożarnej w Ogrodniczkach, at Białostocka 59 street, 16 – 030 Ogrodniczki. Race start confirmation, collection of start numbers and registration for selected categories will be held on 22, 23 April 2023 in line with the race schedule.

5. Zasady finansowania/ Finance Rules

Koszty dojazdu, noclegów, wyżywienia ponoszą zawodnicy lub kluby. Koszty organizacyjne zawodów ponoszą organizatorzy.

Cost of transport, accomodation and food to be covered by race competitors or sports clubs. Cost of race organizing to be covered by race organizers.

6. Opłaty startowe/ Race Entry Fees

Kategoria/ Category	Opłata startowa/ Entry Fee
Żak, Żakini, Młodzik, Młodziczka/ U13, U15 (male and female)	20 zł/PLN
Junior Młodszy, Juniorka Młodsza/ Younger Junior (male and female)	30 zł/ PLN
Junior, Juniorka/ Junior (male and female)	40 zł /PLN
Elita, U23/ Elite, U23	50 zł/ PLN
Masters, CykloSPORT/ Masters, CycloSPORT	60 zł/ PLN
Amator/ Amateur	80 zł/ PLN

Opłaty startowej należy dokonać przez elektroniczny system zapisów w momencie rejestracji. Osoby lub grupy, które potrzebują fakturę zaznaczają to w chwili zapisu.

Please make entry payment using electronic application system at the time of registration. Participants or group who require an invoice tick it the time of registration. Office race in the day of race.

7. Nagrody/ Prizes

Nagrody finansowe w wyścigach XCO (zł)/ Prizes financed in XCO race (PLN)

Miejsce	UCI C3				Puchar Polski MTB XCO			
	ME Elita M	WE Elita K	MJ Junior	WJ Juniorka	U23 M Orlik	U23 K Orliczka	U17 M Junior mł.	U17 K Juniorka mł.
1	950 PLN (200 EUR)	950 PLN (200 EUR)	300 PLN (65 EUR)	300 PLN (65 EUR)	300 PLN	300 PLN	250 PLN	250 PLN
2	700 PLN (150 EUR)	700 PLN (150 EUR)	250 PLN (50 EUR)	250 PLN (50 EUR)	200 PLN	200 PLN	150 PLN	150 PLN
3	500 PLN (100 EUR)	500 PLN (100 EUR)	150 PLN (30 EUR)	150 PLN (30 EUR)	150	150 PLN	100 PLN	100 PLN
4	350 PLN (75 EUR)	350 PLN (75 EUR)	120 PLN (25 EUR)	120 PLN (25 EUR)				
5	250 PLN (50 EUR)	250 PLN (50 EUR)	100 PLN (20 EUR)	100 PLN (20 EUR)				
SUMA	2750 PLN	2750 PLN	920	920 PLN	650 PLN	650 PLN	500 PLN	500 PLN
	5500		1840 PLN		1300 PLN		1000	
PUŁA	7340 PLN				2300 PLN			
	9640 PLN							

8. Program minutowy/ Race Schedule

I dzień/ Day 1	15:00 – 18:00		potwierdzenie startu, odbiór numerów startowych w biurze zawodów/ <i>race start confirmation, collection of race numbers in race office</i>			
	16:00 – 18:00		trening na oznakowanej trasie zawodów/ <i>marked race course training</i>			
II dzień/ Day 2	8:00- 13:30		potwierdzenie startu, odbiór numerów startowych w biurze zawodów/ <i>race start confirmation, collection of race numbers in race office</i>		Ostateczna godzina zamknięcia zapisów oraz potwierdzenia startu poszczególnych kategorii/ <i>Registration deadline and race start confirmation for relevant categories</i>	
	8:00-8:40	8:15	trening na oznakowanej trasie zawodów/ <i>marked race course training</i>	odprawa techniczna dla kategorii pucharowych/ <i>coach briefing for cup category</i>		
	9:00		Masters I / Masters II / Cyclospor M/ Amator M+K Masters/ Amateur/ Cyclospor			8:30
	10:30		Junior młodszy/ <i>Younger Junior</i>			9:30
	11:45		Elita kobiet, Juniorka, Masters/Cyclospor kobiet, Juniorka młodsza/ <i>Elite Woman, Female Junior, Masters Cyclospor Women, Female Younger Junior</i>			10:45
	13:45		Elita mężczyzn, Junior/ <i>Men Elite, Male Junior</i>			12:45
	15:45		Młodzik, Młodziczka/ <i>U15M, U15W</i>			13:30
	16:45		Żak, Żakini/ <i>U13M, U13W</i>			
	17:30		Dekoracje/ <i>Award Ceremony</i>			

9. Pomoc techniczna/ Technical Assistance

Pomoc techniczna zgodnie z regulaminem PZKol (4.2.041 – 4.2.049)

Technical assistance in accordance with PZKol regulations

10. Trening na trasie/ Course Training

Oficjalny trening dla zawodników odbędzie się zgodnie z programem minutowym. Treningi poza godzinami wyznaczonymi w planie czasowym są treningami bez zabezpieczenia medycznego. Wszyscy zawodnicy znajdujący się na trasie podczas oficjalnych treningów muszą posiadać numer startowy na rowerze. Wymóg posiadania numeru startowego podczas treningu dotyczy również zawodników kategorii nielicencjonowanych.

Official training for competitors will be held in line with race schedule. The requirement of having a race number during training include competitors without license. During official course training, all competitors must have bike race number.

11. Ustawienie na starcie/ *Setting u pat startup*

Zgodnie z przepisami UCI, PZKol i regulaminem ogólnym Pucharu Polski.

In accordance with the UCI, PZKol regulations and the general regulations of the Polish Cup.

12. Ceremonia dekoracji/ *Award Ceremony*

12.1. Ceremonia dekoracji odbędzie się zgodnie z programem minutowym, w pobliżu miejsca start/meta.

Do dekoracji zawodnicy przystępują w strojach startowych.

The award ceremony will be held in line with race schedule and will take place close to the start area.

The competitors expected to attend the award ceremony in full racing kit.

12.2. Dekoracja będzie obejmować pięć pierwszych miejsc w kategorii Elita i Junior i trzy pierwsze miejsca w pozostałych kategoriach.

Award ceremony will include first five places in Elite and Junior and first three places in the rest of categories

13. Kary/ *Penalties*

W zakresie kar obowiązują przepisy UCI/PZKol/

The UCI/PZKol regulations are applicable.

14. Kontrola antydopingowa/ *Anti-doping control*

Podczas zawodów obowiązują przepisy antydopingowe PZKol/UCI. Miejsce kontroli antydopingowej będzie w pobliżu Biura Zawodów.

The PZKol/UCI anti-doping control regulations are applicable during the race. The anti-doping control site will be located close to the Race Office.

15. Odprawa techniczna/ *Coaches Briefing*

Odprawa techniczna odbędzie się zgodnie z programem minutowym w pobliżu Biura Zawodów./

Coaches briefing will be held in line with the race schedule close to the Race Office.

16. Komisja sędziowska/ *Race Commissaire*

Zgodnie z przepisami UCI./ *In accordance with UCI regulations.*

17. Wyniki/ *Results*

Klasyfikacje końcowe będą publikowane na stronie www.pzkol.pl oraz na stronie Puchar Polski XCO www.pucharmtb.pl i stronie www.pucharmtb.wygodabialystok.pl

Results and classifications will be published on Polish Cycling Federation website www.pzkol.pl and on Polish XCO Cup website www.pucharmtb.pl and website www.pucharmtb.wygodabialystok.pl

18. Szpitale/ *Hospitals*

Samodzielny Szpital Miejski im. PCK

Białystok, ul. Sienkiewicza 79

tel. 85 664 85 19

Dziecięcy Szpital Kliniczny

Białystok, ul. Waszyngtona 17

tel. 85 745 05 00

Wojewódzki Szpital Zespolony

Białystok, ul. Wołodyjowskiego 2

tel. 85 748 81 00

Uniwersytecki Szpital Kliniczny



Białystok, ul. M Curie – Skłodowskiej 24a
tel. 85 831 80 00

19. Lotniska /Airports

Warszawa Okęcie Port lotniczy F. Chopina – 221 km

Modlin Port Lotniczy – 202 km

20. Trasa/ Race Course

Zawody odbędą się w Ogrodniczkach na pętli o długości około 5 km.

The race will be held in Ogrodniczki on a loop about 5 km long.

21. Zasady bezpieczeństwa/ Safety Rules

Wszyscy zawodnicy mają obowiązek jeździć w kasku ochronnym podczas wyścigów oraz treningów. Zawodnicy biorą udział w wyścigu na własną odpowiedzialność. Organizator nie ponosi odpowiedzialności za szkody poniesione spowodowane przez uczestników.

All competitors are obliged to take part in helmet when riding on the race course and during training sessions. All riders participate in the race and training at their own risk. The race organizers are not liable for any damage incurred or caused by the competitors.

22. Parking/ Parking

Dla wszystkich uczestników przygotowany zostanie parking zlokalizowany w pobliżu Biura Zawodów. Informacja o konieczności i sposobie rezerwacji miejsca dla zespołów pojawi się na stronie internetowej zawodów na 14 dni przed imprezą.

All competitors are welcomed to use a car park situated near the race headquarters. The information about the booking for the team area will be published at event website 14 days before the event.

23. Hotele/ Hotels

Wykaz hoteli zostanie umieszczony na stronie internetowej www.pucharmtb.wygodabialystok.pl

The List of hotels on the website www.pucharmtb.wygodabialystok.pl

24. Postanowienia końcowe/ Final Point

24.1. Wyścig zostanie przeprowadzony zgodnie z przepisami UCI, PZKOl oraz niniejszym regulaminem
Race will be held according to all UCI, PZKOl regulations, including this Technical Guide

24.2. Na zawodach obowiązuje zakaz startu osób posiadających licencje w kategorii Amator

Riders with licenses in the amateur categories are not allowed to take part in the competition

24.3. Na wyścigu będzie stosowany elektroniczny pomiar czasu za pomocą chipów

Timekeeping will be used during the race by means of electronic transponders.

24.4. Organizator zapewnia opiekę medyczną podczas trwania zawodów/

Emergency medical care will be provided during the event

24.5. Organizator nie ponosi odpowiedzialności za rzeczy zagubione i skradzione

Organiser of this event do not held responsible of lost and stolen things.

24.6. Start w wyścigu oznacza akceptację regulaminu w tej treści

By taking part in the event competitors accept the race terms and conditions

24.7. Nieznajomość niniejszego regulaminu oraz przepisów UCI oraz PZKOl, w żadnym przypadku nie będzie traktowana, jako wytłumaczenie

Ignorance of the Race Technical Guide, UCI and PZKOl Regulations will not be treated as an excuse.

24.8. Na zawodach obowiązują akty prawne i dokumenty dotyczące zapobiegania, przeciwdziałania i zwalczania koronawirusa SARS-CoV-2 i choroby COVID-19

Legal acts and documents related to prevention, counteraction and eradication of coronavirus SARS-CoV-2 and COVID-19 disease are applicable during the race event

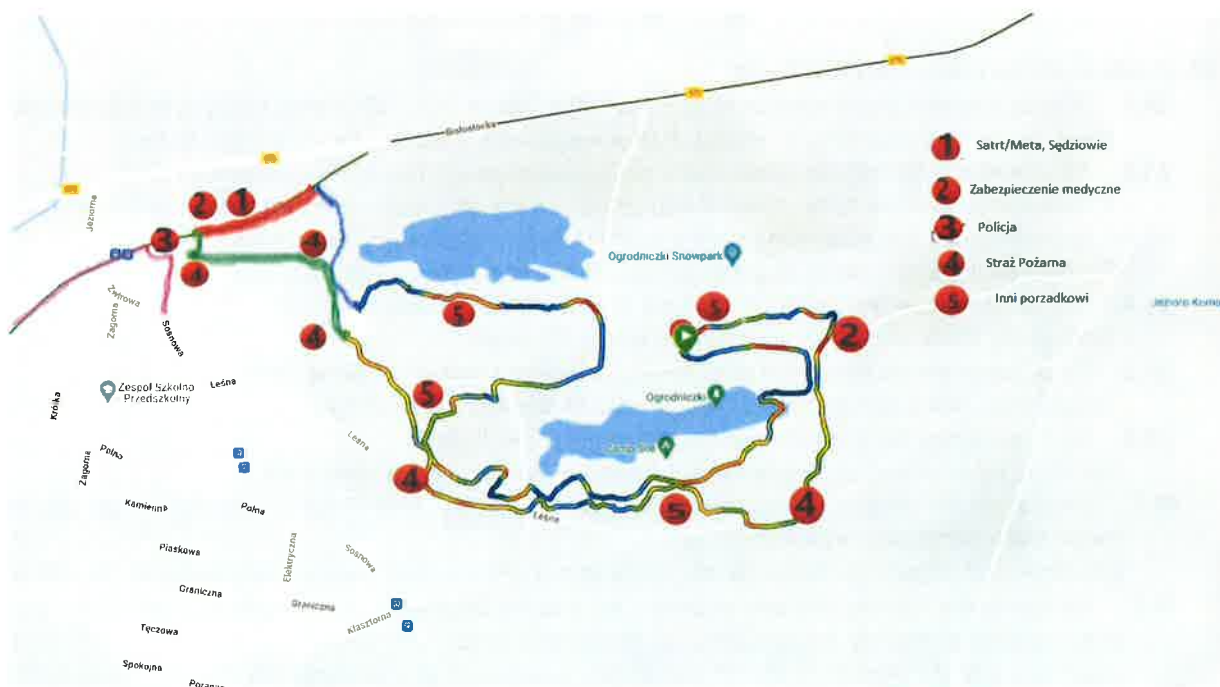


Krajowe Zrzeszenie
Ludowe Zespoły Sportowe

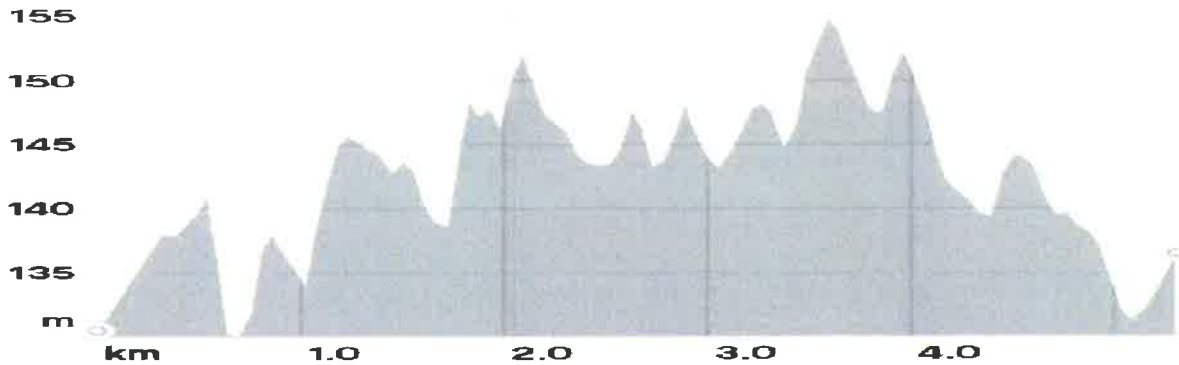


- 24.9.** We wszystkich sprawach spornych oraz nieobjętych regulaminem decyduje Sędzia Główny w porozumieniu z Organizatorem
Any disputes which are not included in the Race Regulations will be resolved by the Head Commissaire in consultation with the Race Director
- 24.10.** Zawody są Zadaniem Publicznym współfinansowanym ze środków Urzędu Marszałkowskiego w Białymstoku, Krajowego Zrzeszenia LZS oraz Urzędu Miasta i Gminy Supraśl
The Race is a Public Task co-financed from the city budget Podlaskie Voivodship Marshal's Office, International Association LZS and Supraśl City and Commune Office
- 24.11.** Organizator wyścigu nie ubezpiecza zawodników oraz osób towarzyszących od Następstw Nieszczęśliwych Wypadków oraz Odpowiedzialności Cywilnej.
Organizer of this event does not insure riders or event participants from any accidents or liability
- 24.12.** Numery startowe podlegają zwrotowi po zakończeniu zawodów.
Race numbers must be returned after race completion.
- 24.13.** Organizator zastrzega sobie prawo do wprowadzania dodatkowych klasyfikacji.
The race organizers reserve the right to introduce additional race classifications.
- 24.14.** Organizator zawodów zobowiązuje się do przekazania kwoty 1000 zł w ciągu 7 dni od zakończenia zawodów na poczet nagród finansowych w generalnej klasyfikacji drużynowej OPEN do organizatora finałowej edycji Pucharu Polski MTB XCO 2023.
The organizer of the competition will transfer the amount of PLN 1,000 within 7 days of the end of the competition as financial prizes in the general OPEN team classification to the organizer of the final edition of the Polish Cup MTB XCO 2023.
- 24.15.** Pytania dotyczące Regulaminu oraz samych zawodów należy kierować na adres e-mail pucharmtb@wygodabialystok.pl
Any questions related to the race regulations or the race event itself should be directed to email address pucharmtb@wygodabialystok.pl

25. Mapa Trasy/ Racecourse map



26. Profil wysokościowy trasy/ Racecourse elevation profile



Elevation Gain

87 m

Max Elevation

155 m

PREZES KLUBU

mgr Bożena Filipczuk

UCZNIOWSKI KLUB SPORTOWY
-UKS- „WYGODA”
15-151 Białystok, ul. Jesienna 8
NIP 986-14-87-802, REGON 050485760

POLSKI ZWIĄZEK KOLARSKI

Komisja ds. Regulaminów

REGULAMIN ZATWIERDZONO

Pruszków, dn. 23.03.2023 ✓

DYREKTOR SPORTOWY
Polskiego Związku Kolarskiego

Marek Rutkiewicz

